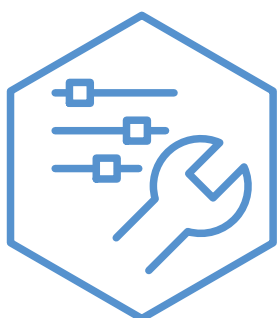


## Podgrzewacz pompy ciepła **NIBE VPB S200, S300**

---





# Spis treści

|   |                                           |    |
|---|-------------------------------------------|----|
| 1 | Ważne informacje .....                    | 4  |
|   | Informacje dotyczące bezpieczeństwa ..... | 4  |
|   | Informacje ogólne .....                   | 4  |
|   | Numer seryjny .....                       | 4  |
|   | Utylizacja odpadów .....                  | 4  |
| 2 | Dla użytkownika .....                     | 6  |
|   | Konserwacja .....                         | 6  |
| 3 | Dla instalatora .....                     | 7  |
|   | Kompatybilne produkty .....               | 7  |
|   | Dostawa i obsługa .....                   | 7  |
|   | Budowa ogrzewacza c.w.u. ....             | 9  |
|   | Przyłącza rurowe .....                    | 9  |
|   | Instalacja elektryczna .....              | 11 |
|   | Rozruch i regulacja .....                 | 13 |
| 4 | Dane techniczne .....                     | 14 |
|   | Wymiary .....                             | 14 |
|   | Dane techniczne .....                     | 15 |
|   | Etykieta efektywności energetycznej ..... | 15 |
|   | Informacje kontaktowe .....               | 19 |

# Ważne informacje

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja zawiera procedury instalacji i serwisowania dla specjalistów.

Instrukcję należy przekazać klientowi.

Najnowszą wersję dokumentacji produktu można znaleźć na stronie [biawar.com.pl](http://biawar.com.pl).

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz nie mające doświadczenia i wiedzy na temat jego obsługi, jeśli będą nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użycia oraz jeśli będą rozumiały niebezpieczeństwo związane z jego używaniem. Urządzenie nie powinno służyć jako zabawka dla dzieci. Czynności związane z czyszczeniem i podstawową konserwacją urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

To jest oryginalna instrukcja obsługi. Zabrania się jej tłumaczenia bez zgody firmy NIBE.

Prawa do wprowadzania zmian konstrukcyjnych są zastrzeżone.

©NIBE 2025.

Z rury przelewowej zaworu bezpieczeństwa może kapać woda. Rurę przelewową należy odprowadzić do odpowiedniego odpływu, aby przyskakająca gorąca woda nie mogła powodować obrażeń. Rura przelewowa na całej długości musi być zabezpieczona przed zamarzaniem i położona ze spadkiem, aby nie powstawały w niej syfony, gdzie może gromadzić się woda. Średnica rury przelewowej powinna być co najmniej taka sama, jak zaworu bezpieczeństwa. Rura przelewowa musi być widoczna, a jej wylotu nie wolno zamykać ani umieszczać w pobliżu elementów elektrycznych.

Zawory bezpieczeństwa należy regularnie uruchamiać, aby usunąć zanieczyszczenia i sprawdzić, czy nie są zablokowane.

### SYMBOLE

Objaśnienie symboli, które mogą występować w tej instrukcji.



#### WAŻNE!

Ten symbol wskazuje na zagrożenie dla osób lub urządzenia.



#### UWAGA!

Ten symbol wskazuje ważne informacje, na co należy zwracać uwagę podczas instalowania, serwisowania lub konserwowania instalacji.

### OZNACZENIE

Objaśnienie symboli, które mogą występować na etykietach produktów.



Zagrożenie dla osób lub urządzenia.



Patrz instrukcja obsługi.

## Informacje ogólne

Urządzenie NIBE VPB S zostało zaprojektowane i jest produkowane zgodnie z dobrą praktyką techniczną<sup>1</sup>, aby zapewnić bezpieczną eksploatację.

<sup>1</sup> Dyrektywa 2014/68/EU w sprawie urządzeń ciśnieniowych, artykuł 4 punkt 3.

## Numer seryjny

Numer seryjny znajduje się w prawej dolnej części przedniej pokrywy.



#### UWAGA!

Do uzyskania pomocy technicznej wymagany jest numer seryjny produktu (14 cyfr).

## Utylizacja odpadów



Utylizacją opakowania powinien zająć się instalator, który zainstalował produkt, albo specjalny zakład utylizacji odpadów.

Nie należy wyrzucać produktów wycofanych z eksploatacji razem ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego. Należy je przekazać do specjalnego zakładu utylizacji odpadów lub sprzedawcy, który świadczy tego typu usługi.

Nieprawidłowa utylizacja produktu przez użytkownika grozi karami administracyjnymi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

# Dla użytkownika

## Konserwacja

### ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA (BRAK W ZESTAWIE)

Na rurociągu doprowadzającym zimną wodę do NIBE VPB S znajduje się zawór bezpieczeństwa.

Zawór bezpieczeństwa ogrzewacza c.w.u. upuszcza czasami trochę wody w trakcie jej podgrzewu. Dzieje się tak, ponieważ zimna woda, która wpływa do ogrzewacza c.w.u. w miejsce ciepłej wody, rozszerza się po podgrzaniu, powodując wzrost ciśnienia i otwarcie zaworu bezpieczeństwa.

Działanie zaworu bezpieczeństwa należy regularnie sprawdzać. Kontrolę przeprowadza się następująco:

1. Otwórz zawór.
2. Sprawdź, czy przez zawór przepływa woda.
3. Zamknij zawór.



#### WAŻNE!

Jeżeli w obrębie ciśnieniowego podgrzewacza CWU występuje usterka, np. wyciek wody gorącej z przewodu przelewowego należy bezzwłocznie wyłączyć pompę ciepła i wezwać instalatora.



#### WAŻNE!

Nie wolno demontować ani regulować żadnych elementów ciśnieniowego podgrzewacza CWU. Należy wezwać instalatora!



#### PORADA!

Zawór bezpieczeństwa nie jest dostarczany z urządzeniem NIBE VPB S. Jeśli nie wiesz, jak sprawdzić zawór, skontaktuj się z instalatorem.

## OPRÓŻNIANIE

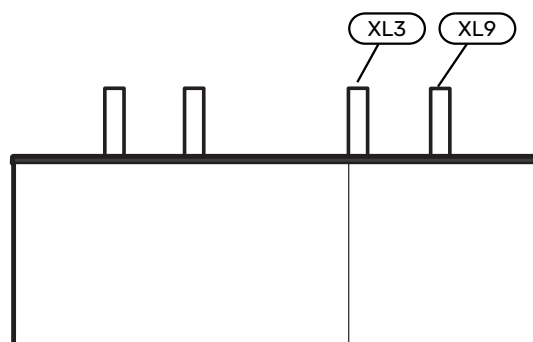
### Ogrzewacz c.w.u.

Opróżnianie odbywa się przez syfon (przy użyciu węża) w przyłączy zimnej wody (XL3).

### Wężownica ładująca

Opróżnianie odbywa się przez syfon (przy użyciu węża) w przyłączy powrotu czynnika grzewczego do pompy ciepła (XL9).

### VPB S200 / VPB S300



## SERWIS

Jeśli wymagane jest serwisowanie, skontaktuj się z instalatorem.



#### UWAGA!

Do uzyskania pomocy technicznej wymagany jest numer seryjny produktu (14 cyfr).

Serwisowanie powinno być prowadzone wyłącznie przez osoby mające wymaganą wiedzę techniczną.

Podczas wymiany komponentów w NIBE VPB S należy stosować tylko części zamienne firmy NIBE.

# Dla instalatora

## Kompatybilne produkty

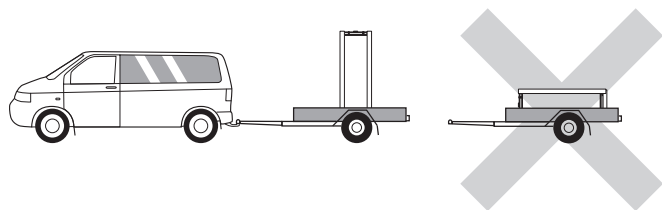
Informacje o kompatybilnych produktach znajdują się na [biawar.com.pl](http://biawar.com.pl).

## Dostawa i obsługa

### TRANSPORT

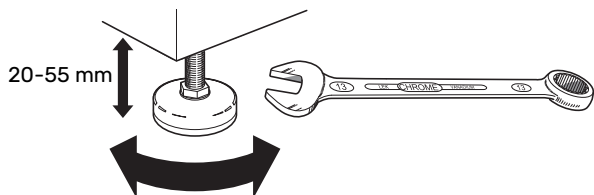
Pompę ciepła NIBE VPB S należy przewozić i przechowywać w pionie w suchym miejscu.

Podczas wnoszenia do budynku, urządzenie NIBE VPB S można również ostrożnie położyć na tylnej ścianie obudowy.



### MONTAŻ

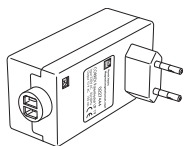
- Urządzenie NIBE VPB S należy ustawić w pomieszczeniu na solidnym wodoodpornym podłożu, które utrzyma jego masę wraz z wodą.
- Regulowane nóżki produktu umożliwiają wypoziomowanie i stabilne ustawienie urządzenia.



- Ponieważ z urządzenia NIBE VPB S wypływa woda, miejsce montażu urządzenia NIBE VPB S należy wyposażać w podłogową kratkę ściekową.
- Temperatura w miejscu montażu urządzenia NIBE VPB S powinna być zapewniona powyżej 0°C.

### DOSTARCZONE ELEMENTY

#### NIBE VPB S (tylko emalia)

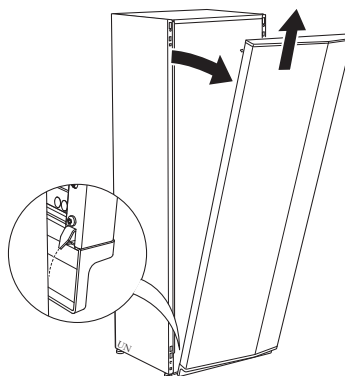


1 x Potencjostat

### PANELE OBSŁUGOWE

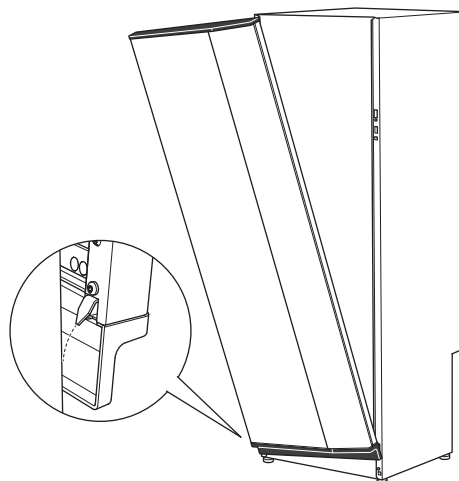
#### Zdejmij przednią pokrywę

1. Pociągnij górną krawędź panelu do siebie i unieś go ukośnie, wyjmując go z ramy.

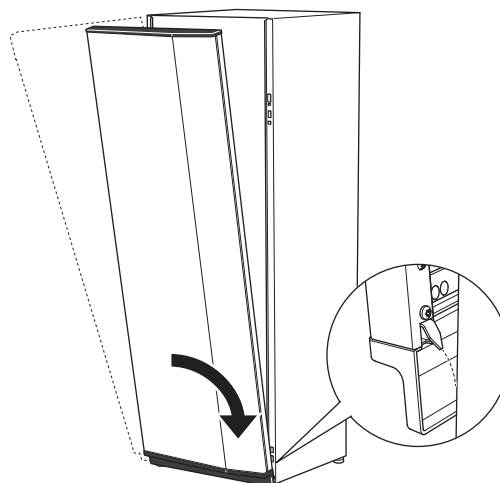


#### Zamontuj przednią pokrywę

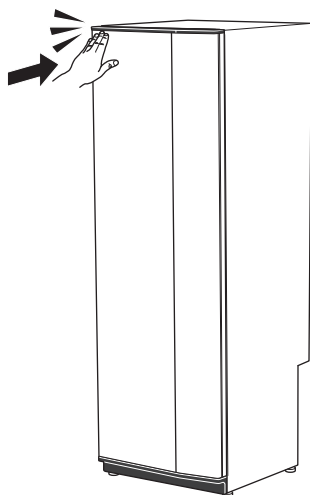
1. Zaczep jeden dolny narożnik przedniej pokrywy w ramie.



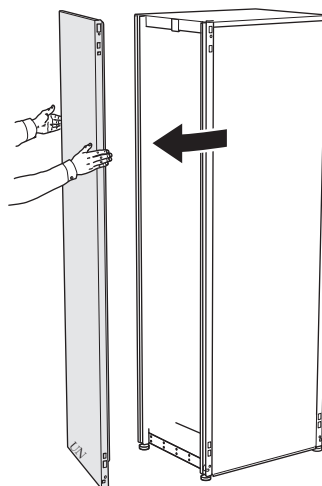
2. Zaczep drugi narożnik.



3. Dociśnij górną część przedniej pokrywy do ramy.



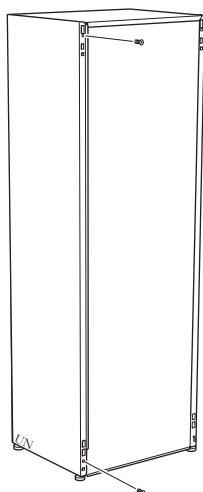
3. Przesuń panel na zewnątrz i do tyłu.



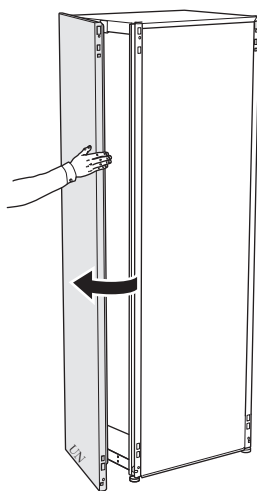
### Demontaż paneli bocznych

W celu ułatwienia montażu można zdjąć panele boczne.

1. Wykręć wkręty z górnych i dolnych krawędzi.



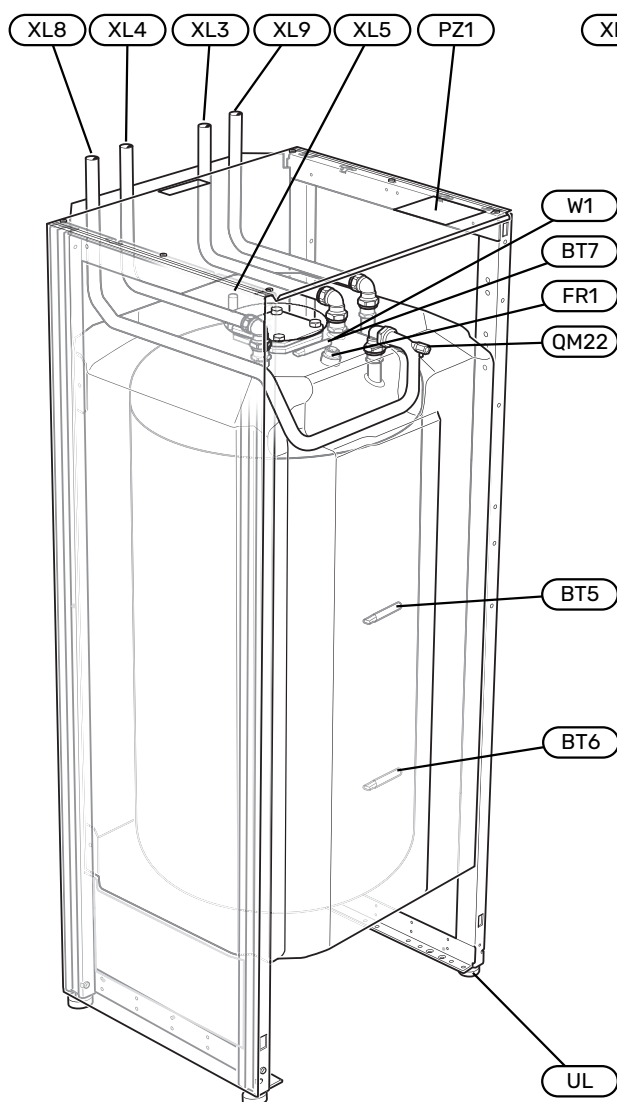
2. Nieco przekręć panel na zewnątrz.



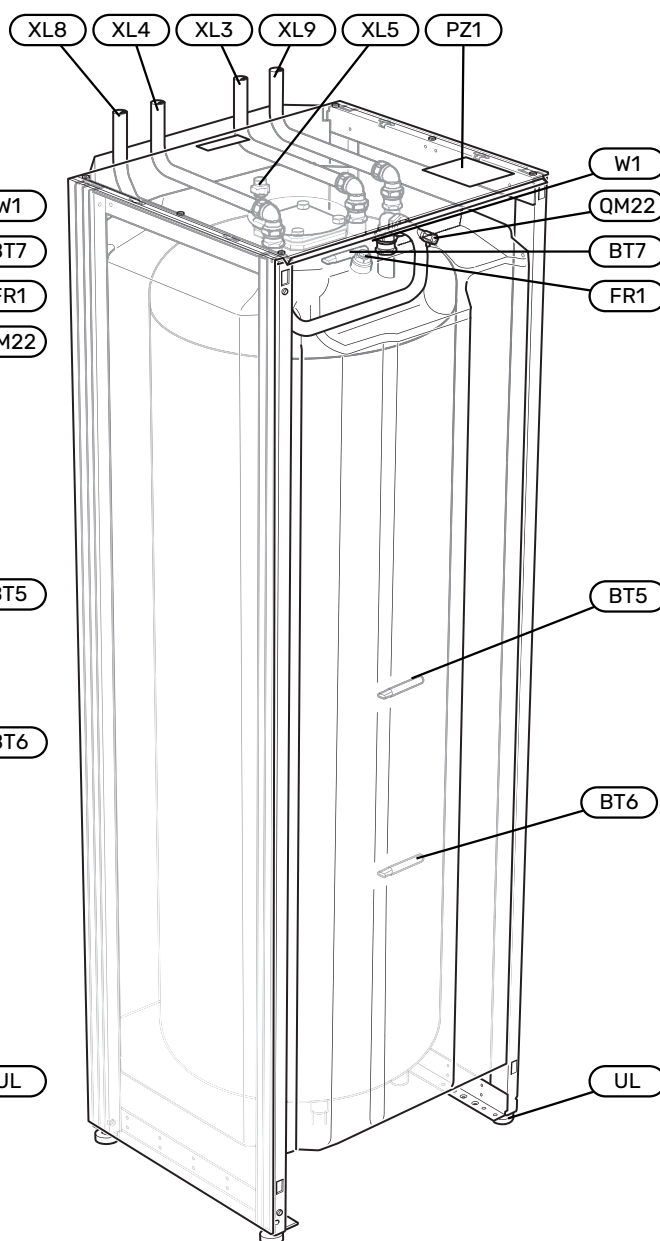
4. Montaż przebiega w odwrotnej kolejności.

# Budowa ogrzewacza c.w.u.

VPB S200



VPB S300



## PRZYŁĄCZA RUROWE

- XL3 Przyłącze zimnej wody
- XL4 Przyłącze ciepłej wody
- XL5 Przyłącze, cyrkulacja c.w.u.<sup>1</sup>
- XL8 Przyłącze, zasilanie czynnika grzewczego (od pompy ciepła)
- XL9 Przyłącze, powrót czynnika grzewczego (do pompy ciepła)

<sup>1</sup> Dotyczy tylko emalii i stali nierdzewnej.

## ELEMENTY HVAC

- QM22 Odpowietrznik, węzownica ładująca
- UA4 Kapilara czujnika sterującego zewnętrznym źródłem ciepła (BT54)

## CZUJNIKI

- BT5 Sterujący czujnik c.w.u.
- BT6 Sterujący czujnik c.w.u.
- BT7 Wyświetlacz czujnika c.w.u.

## ELEMENTY ELEKTRYCZNE

- FR1 Anoda tytanowa (NIBE VPB S tylko emalia)
- W1 Kabel do anody tytanowej (NIBE VPB S tylko emalia)

## RÓŻNE

- PZ1 Tabliczka znamionowa
- UL Nóżki regulowane

Oznaczenia zgodnie z normą EN 81346-2.

## Przyłącza rurowe

### INFORMACJE OGÓLNE

Instalację rurową należy wykonać zgodnie z obowiązującymi normami i dyrektywami.



## UWAGA!

Należy dopilnować, aby doprowadzana woda była czysta. Korzystając z prywatnej studni może być konieczne zastosowanie dodatkowego filtra wody.



## WAŻNE!

Instalacje rurowe należy przepłukać przed podłączeniem produktu, aby ewentualne zanieczyszczenia nie uszkodziły jego elementów.

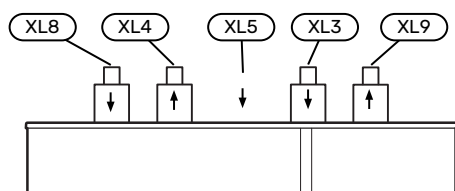


## WAŻNE!

Z rury przelewowej zaworu bezpieczeństwa może kapać woda. Rurę przelewową należy odprowadzić do odpowiedniego odpływu, aby pryskająca gorąca woda nie mogła powodować obrażeń. Rura przelewowa na całej długości musi być zabezpieczona przed zamarzaniem i położona ze spadkiem, aby nie powstawały w niej syfony, gdzie może gromadzić się woda. Średnica rury przelewowej powinna być co najmniej taka sama, jak zaworu bezpieczeństwa. Rura przelewowa musi być widoczna, a jej wylotu nie wolno zamykać ani umieszczać w pobliżu elementów elektrycznych.

## WYMIARY RUR

### VPB S200 / VPB S300



| Przyłącze                         |    |    |
|-----------------------------------|----|----|
| XL3 Ø przyłącza zimnej wody       | mm | 22 |
| XL4 Ø przyłącza ciepłej wody      | mm | 22 |
| XL5 Ø przyłącza cyrkulacji c.w.u. | mm | 15 |
| XL8 Ø przyłącza zasilania         | mm | 22 |
| XL9 Ø przyłącza powrotu           | mm | 22 |

## OBJAŚNIENIE SYMBOLI

| Symbol | Znaczenie           |
|--------|---------------------|
|        | Rozdzielnia         |
|        | Zawór odcinający    |
|        | Zawór zwrotny       |
|        | Zawór mieszający    |
|        | Pompa obiegowa      |
|        | Naczynie przeponowe |

| Symbol | Znaczenie              |
|--------|------------------------|
|        | Filtrozawór            |
|        | Manometr               |
|        | Zawór bezpieczeństwa   |
|        | Czujnik temperatury    |
|        | Zawór równoważący      |
|        | Ciepła woda użytkowa   |
|        | Podgrzewacz pomocniczy |
|        | Obieg c.w.u.           |
|        | Pompa ciepła           |
|        | System grzewczy        |

## SCHEMAT INSTALACJI



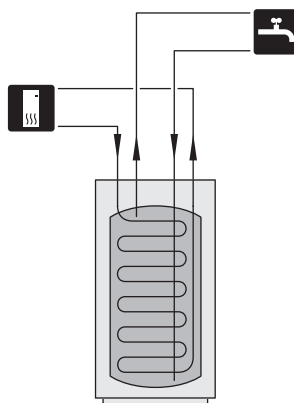
## WAŻNE!

To jest schemat ogólny. Rzeczywiste systemy należy zaplanować zgodnie z obowiązującymi normami.

NIBE VPB S to seria ogrzewaczy c.w.u., które można podłączyć np. do pompy ciepła.

Dodatkowe informacje na temat działania systemu można znaleźć na stronie [biawar.com.pl](http://biawar.com.pl) oraz w instrukcjach używanych źródeł ciepła.

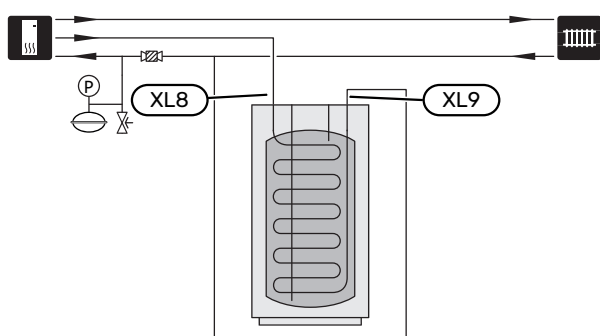
### VPB S200 / VPB S300



## DO POMPY CIEPŁA

NIBE VPB S można połączyć z pompą ciepła NIBE, na przykład NIBE S1156.

Rurociągi zasilający i powrotny pompy ciepła są podłączone do przyłącza zasilania (XL8) i do przyłącza powrotu (XL9) w NIBE VPB S.



## ZIMNA I CIEPŁA WODA

### Podłączanie zimnej i ciepłej wody

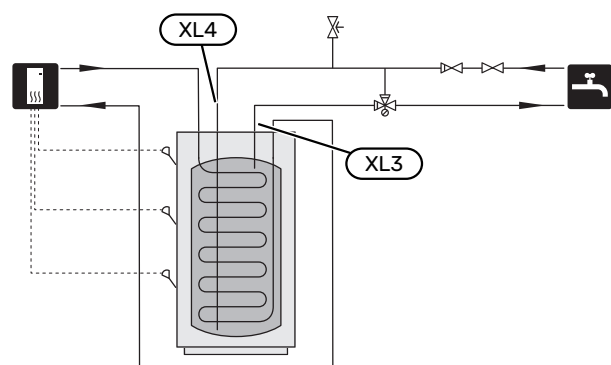
Czynności montażowe:

- zawór odcinający
- zawór zwrotny
- zawór antyoparzeniowy

Instalacja zaworu antyoparzeniowego jest także konieczna, jeśli ustawienie fabryczne c.w.u. ulegnie zmianie. Należy przestrzegać przepisów krajowych.

- zawór bezpieczeństwa

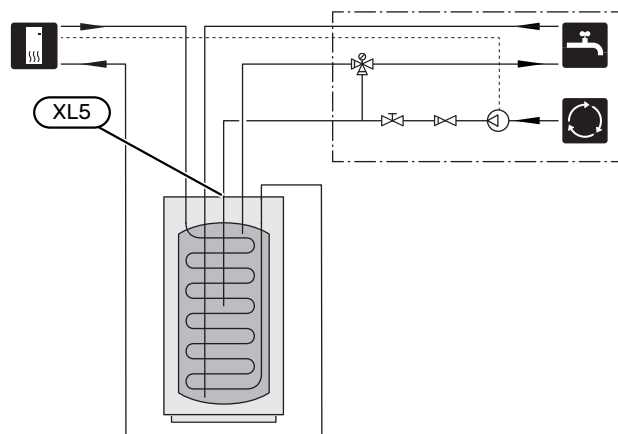
Ciśnienie otwarcia zaworu bezpieczeństwa powinno wynosić maks. 1,0 MPa (10,0 barów).



### OBIEG C.W.U. (VVC)

Za pomocą urządzenia głównego można sterować pompą obiegową w zakresie cyrkulacji ciepłej wody. Krążąca woda musi mieć temperaturę, która zapobiega rozwojowi bakterii i oparzeniom, spełniając krajowe normy.

Powrót cyrkulacji c.w.u. podłącza się do przyłącza cyrkulacji c.w.u. (XL5).



## Instalacja elektryczna

### INFORMACJE OGÓLNE

Instalację elektryczną i okablowanie należy wykonać zgodnie z krajowymi przepisami.



#### WAŻNE!

Instalację elektryczną i serwisowanie należy wykonać pod nadzorem wykwalifikowanego elektryka. Przed serwisowaniem należy wyłączyć zasilanie wyłącznikiem nadprądowym.

### ANODA STAŁOPRĄDOWA

NIBE VPB S Enamel jest wyposażony fabrycznie w anodę stałoprądową i dostarczony z zasilaczem. Kabel do anody (W1) został podłączony fabrycznie i wymaga tylko podłączenia do zasilacza.

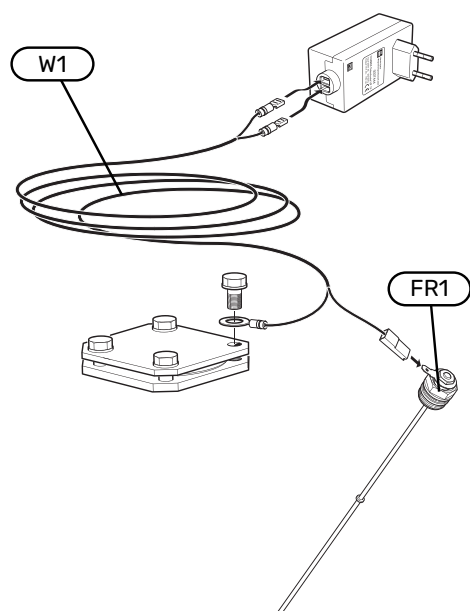
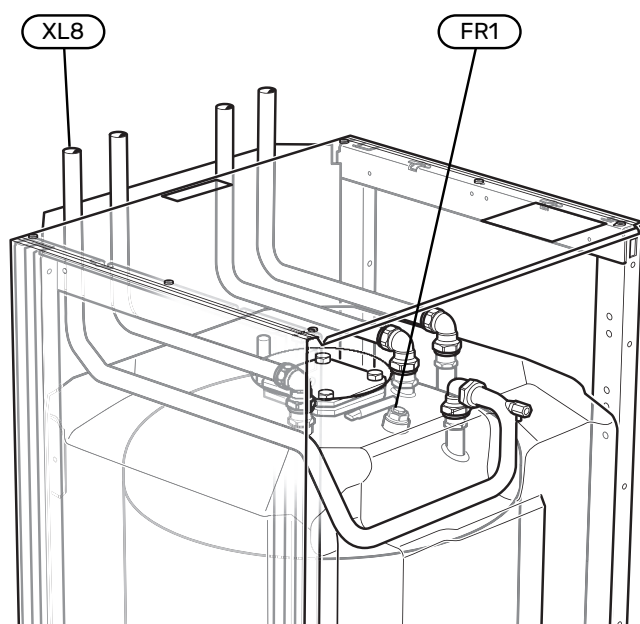
1. Kabel do anody (W1) należy poprowadzić wzdłuż rury zasilającej (XL8).
2. Następnie kabel anody (W1) należy podłączyć do zasilacza.
3. Zasilacz należy podłączyć do odpowiedniego gniazda zasilającego 230 V.



#### WAŻNE!

Kabel łączący zasilacz z anodą należy odpowiednio przedłużyć lub skrócić.

Rysunek przedstawia VPB S200 emalia



## Rozruch i regulacja

### NAPEŁNIANIE I ODPOWIEWIERZANIE

#### Napełnianie zasobnika c.w.u.

1. Otwórz kran z ciepłą wodą w budynku.
2. Napełnij ogrzewacz c.w.u. przez przyłącze zimnej wody (XL3).
3. Kiedy woda wypływająca z kranu z ciepłą wodą nie zawiera już powietrza, ogrzewacz c.w.u. jest pełny i można zamknąć kran z ciepłą wodą.

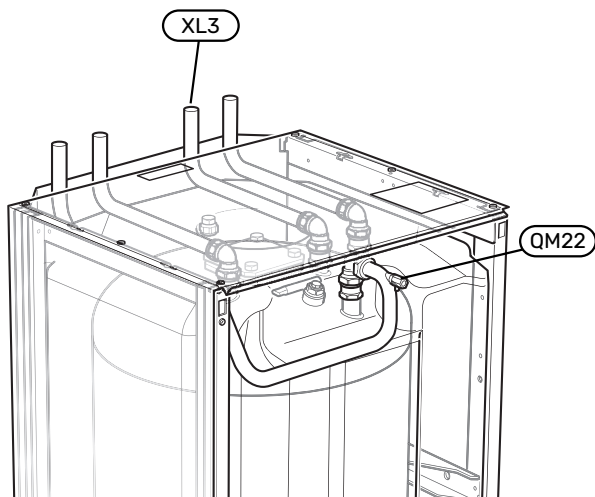
#### Uzupełnianie węzownicy ładującej

1. Otwórz zamontowany na zewnątrz zawór do napełniania. Węzownicę w ogrzewaczu c.w.u. oraz pozostałą część systemu grzewczego należy napełnić wodą.
2. Otwórz zawór odpowietrzający (QM22).
3. Zamknij zawór odpowietrzający (QM22), kiedy wydostająca się z niego woda nie będzie zawierać powietrza. Po chwili ciśnienie zacznie rosnąć.
4. Zamknij zawór do napełniania, kiedy ciśnienie osiągnie odpowiednią wartość.

#### Odpowietrzanie węzownicy ładującej

1. Odpowietrz węzownicę przez zawór odpowietrzający (QM22), a pozostały system grzewczy przez odpowiednie zawory odpowietrzające.
2. Uzupełnianie i odpowietrzanie należy kontynuować do momentu usunięcia całego powietrza i uzyskania prawidłowego ciśnienia.

Rysunek przedstawia VPB S200.



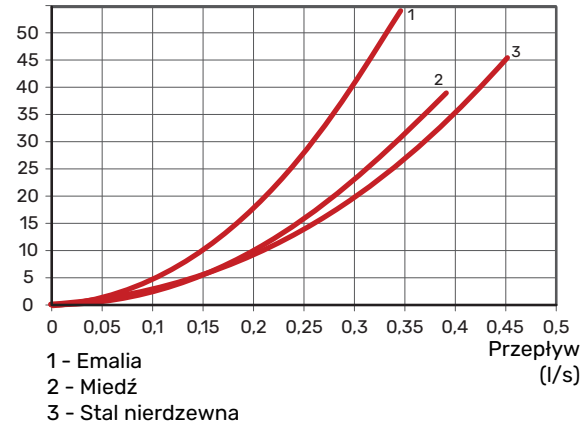
## URUCHOMIENIE I ODBIÓR

### Wykres spadku ciśnienia, węzownica ładująca

Przyłącze, zasilanie czynnika grzewczego (XL8) i przyłącze, powrót czynnika grzewczego (XL9).

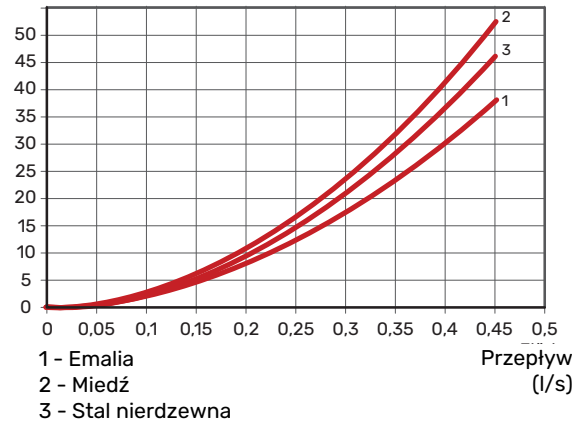
#### VPB S200

Spadek ciśnienia  
(kPa)



#### VPB S300

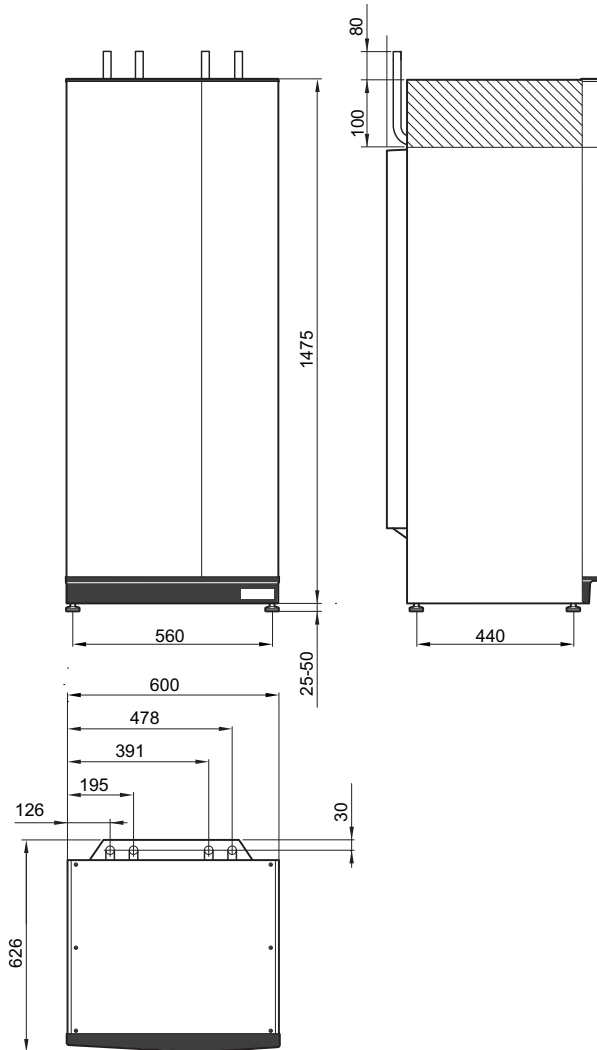
Spadek ciśnienia  
(kPa)



# Dane techniczne

## Wymiary

VPB S200



VPB S300



# Dane techniczne

| VPB S200                                               |            |                   | Miedź   | Emalia  | Stal nierdzewna |
|--------------------------------------------------------|------------|-------------------|---------|---------|-----------------|
| Obieg czynnika grzewczego                              |            |                   |         |         |                 |
| Maks. ciśnienie w obiegu czynnika grzewczego           | bar/MPa    | 0,3 (3)           |         |         |                 |
| Przyłącza rurowe                                       |            |                   |         |         |                 |
| Obieg ciepłej wody, Ø zewn.                            | mm         | 22                |         |         |                 |
| Obieg zimnej wody, Ø zewn.                             | mm         | 22                |         |         |                 |
| Cyrkulacja c.w.u., Ø zewn.                             | mm         | 15                |         |         |                 |
| Przyłącze, Ø zewn.                                     | mm         | 22                |         |         |                 |
| Moduł c.w.u. i ogrzewania                              |            |                   |         |         |                 |
| Pojemność wężownicy                                    | litrów     | 2,0               | 4,8     | 7,8     |                 |
| Pojemność ogrzewacza c.w.u.                            | litrów     | 178               | 178     | 176     |                 |
| Maks. temperatura robocza                              | °C         | 85                |         |         |                 |
| Ciśnienie otwierające, zawór bezpieczeństwa            | MPa (bary) | 1,0 (10)          |         |         |                 |
| Czas podgrzewania (10°C do 50°C), moc dostarczona 8 kW | h          | 1                 |         |         |                 |
| Ekwiwalent ilości ciepłej wody (40°C) <sup>1</sup>     | litrów     | 230               | 238     | 235     |                 |
| Wymiary i masa                                         |            |                   |         |         |                 |
| Szerokość                                              | mm         | 600               |         |         |                 |
| Głębokość                                              | mm         | 626               |         |         |                 |
| Wysokość                                               | mm         | 1500              |         |         |                 |
| Wysokość pomieszczenia                                 | mm         | 1670 <sup>2</sup> |         |         |                 |
| Masa                                                   | kg         | 101               | 111     | 80      |                 |
| Nr części                                              |            | 081 139           | 081 140 | 081 141 |                 |
| EPREL                                                  |            | 248 646           | 248 647 | 248 648 |                 |

1 Przy temperaturze zasilania 10°C i przepływie wody użytkowej 0,25 l/s.

2 Med főtterna avmonterade blir reshöjden ca. 1650 mm.

| VPB S300                                               |            | Miedź             | Emalia  | Stal nierdzewna |
|--------------------------------------------------------|------------|-------------------|---------|-----------------|
| Obieg czynnika grzewczego                              |            |                   |         |                 |
| Maks. ciśnienie w obiegu czynnika grzewczego           | bar/MPa    | 0,3 (3)           |         |                 |
| Przyłącza rurowe                                       |            |                   |         |                 |
| Obieg ciepłej wody, Ø zewn.                            | mm         | 22                |         |                 |
| Obieg zimnej wody, Ø zewn.                             | mm         | 22                |         |                 |
| Cyrkulacja c.w.u., Ø zewn.                             | mm         | 15                |         |                 |
| Przyłącze, Ø zewn.                                     | mm         | 22                |         |                 |
| Moduł c.w.u. i ogrzewania                              |            |                   |         |                 |
| Pojemność wężownicy                                    | litrów     | 2,0               | 8,4     | 8,8             |
| Pojemność ogrzewacza c.w.u.                            | litrów     | 278               | 274     | 282             |
| Maks. temperatura robocza                              | °C         | 85                |         |                 |
| Ciśnienie otwierające, zawór bezpieczeństwa            | MPa (bary) | 1.0 (10)          |         |                 |
| Czas podgrzewania (10°C do 50°C), moc dostarczona 8 kW | h          | 1,5               |         |                 |
| Ekwiwalent ilości ciepłej wody (40°C) <sup>1</sup>     | litrów     | 362               | 364     | 376             |
| Wymiary i masa                                         |            |                   |         |                 |
| Szerokość                                              | mm         | 600               |         |                 |
| Głębokość                                              | mm         | 626               |         |                 |
| Wysokość                                               | mm         | 1800              |         |                 |
| Wysokość pomieszczenia                                 | mm         | 1950 <sup>2</sup> |         |                 |
| Masa                                                   | kg         | 130               | 143     | 101             |
| Nr części                                              |            | 081 142           | 081 144 | 081 143         |
| EPREL                                                  |            | 248 649           | 248 651 | 248 650         |

1 Przy temperaturze zasilania 10°C i przepływie wody użytkowej 0,5 l/s.

2 Med főtterna avmonterade blir reshöjden ca. 1930 mm.

## Etykieta efektywności energetycznej

| Producent                     |   | NIBE            |                 |                |
|-------------------------------|---|-----------------|-----------------|----------------|
| Model                         |   | VPB S200 Cu/E/R | VPB S300 Cu/E/R | VPBS S300 Cu/E |
| Klasa sprawności <sup>1</sup> |   | <b>C</b>        | <b>C</b>        | <b>C</b>       |
| Strata ciepła                 | W | 66              | 88              | 95             |
| Pojemność                     | l | 178 / 178 / 176 | 278 / 274 / 282 | 277 / 270      |

1 Skala klasy efektywności produktu A+ do F.







# Informacje kontaktowe

## AUSTRIA

KNV Energietechnik GmbH  
Gahberggasse 11, 4861 Schörfling  
Tel: +43 (0)7662 8963-0  
mail@knv.at  
knv.at

## FINLAND

NIBE Energy Systems Oy  
Juurakkotie 3, 01510 Vantaa  
Tel: +358 (0)9 274 6970  
info@nibe.fi  
nibe.fi

## GREAT BRITAIN

NIBE Energy Systems Ltd  
3C Broom Business Park,  
Bridge Way, S41 9QG Chesterfield  
Tel: +44 (0)330 311 2201  
info@nibe.co.uk  
nibe.co.uk

## POLAND

NIBE-BIAWAR Sp. z o.o.  
Al. Jana Pawła II 57, 15-703 Białystok  
Tel: +48 (0)85 66 28 490  
biawar.com.pl

## CZECH REPUBLIC

Družstevní závody Dražice - strojírna  
s.r.o.  
Dražice 69, 29471 Benátky n. Jiz.  
Tel: +420 326 373 801  
nibe@nibe.cz  
nibe.cz

## FRANCE

NIBE Energy Systems France SAS  
Zone industrielle RD 28  
Rue du Pou du Ciel, 01600 Reyrieux  
Tél: 04 74 00 92 92  
info@nibe.fr  
nibe.fr

## NETHERLANDS

NIBE Energietechnik B.V.  
Energieweg 31, 4906 CG Oosterhout  
Tel: +31 (0)168 47 77 22  
info@nibenl.nl  
nibenl.nl

## SWEDEN

NIBE Energy Systems  
Box 14  
Hannabadsvägen 5, 285 21 Markaryd  
Tel: +46 (0)433-27 30 00  
info@nibe.se  
nibe.se

## DENMARK

Vølund Varmeteknik A/S  
Industrivej Nord 7B, 7400 Herning  
Tel: +45 97 17 20 33  
info@volundvt.dk  
volundvt.dk

## GERMANY

NIBE Systemtechnik GmbH  
Am Reiherpfahl 3, 29223 Celle  
Tel: +49 (0)5141 75 46 -0  
info@nibe.de  
nibe.de

## NORWAY

ABK-Qviller AS  
Brobekkveien 80, 0582 Oslo  
Tel: (+47) 23 17 05 20  
post@abkqviller.no  
nibe.no

## SWITZERLAND

NIBE Wärmetechnik c/o ait Schweiz AG  
Industriepark, CH-6246 Altishofen  
Tel. +41 (0)58 252 21 00  
info@nibe.ch  
nibe.ch

W przypadku krajów nie wymienionych na tej liście, należy kontaktować się z firmą NIBE Sweden lub odwiedzić stronę [nibe.eu](http://nibe.eu), aby uzyskać dodatkowe informacje.

NIBE Energy Systems  
Hannabadsvägen 5  
Box 14  
SE-285 21 Markaryd  
info@nibe.se  
nibe.eu

CHB PL 2512-4 531234

To publikacja firmy NIBE Energy Systems. Wszystkie ilustracje produktów, fakty i dane bazują na informacjach dostępnych w czasie zatwierdzenia publikacji.

Firma NIBE Energy Systems nie ponosi odpowiedzialności za błędy techniczne lub drukarskie w niniejszej publikacji.

©2025 NIBE ENERGY SYSTEMS

